

УЧЕБНИК ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ КАК ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКАЯ ПЛАТФОРМА АКТУАЛИЗАЦИИ ПРОЕКТНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ СТУДЕНТОВ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА



Аннотация

В статье рассматривается модель современного учебника по иностранному языку, в лингводидактический состав которого включена профессионально ориентированная проектная деятельность студентов. Обучение в сотрудничестве является важным педагогическим условием формирования навыков межличностного общения обучающихся и их компетенций: проектной, коммуникативной, социальной. Методические аспекты проектной деятельности представлены на примерах двух проектных заданий в составе учебных пособий, созданных в Санкт-Петербургском политехническом университете.



Abstract

FOREIGN LANGUAGE TEXTBOOK AS A LINGUODIDACTIC PLATFORM FOR ACTUALIZING STUDENTS PROJECT ACTIVITIES IN A NON-LINGUISTIC UNIVERSITY

The article considers the linguodidactic composition model of a modern foreign language textook, professionally oriented at project activities of students. Learning in cooperation is an important pedagogical condition for building students' universal competences, such as project, communicative, social ones etc. The methodological aspects of project activities are considered on the examples of two project assignments in the textbooks created at the St. Petersburg Polytechnic University. The advantages of joint project activities which form the students' interpersonal communication skills are described.



Ключевые слова

**обучение в сотрудничестве, проектная деятельность,
универсальные компетенции, грант, продукт**



Keywords

cooperation, projects, universal competences, grant, product

В современной образовательной парадигме важное место занимает обучение в сотрудничестве, поскольку оно способствует формированию как профессиональных, так и универсальных компетенций, необходимых выпускникам вузов в их дальнейшей профессиональной деятельности. Обучение в со-

трудничестве может использоваться как форма организации учебной работы на занятии для подготовки заданий небольшого объема. Его также целесообразно применять при выполнении домашних исследовательских заданий, отчет по которым может быть представлен в форме презентации. Независимо от того, какие задания выполняются учащимися в процессе совместной учебной работы, этот вид является актуальным для формирования универсальных компетенций, например компетенций лидерства, социальной, проектной и т. д.

Общение студентов в профессиональном контексте позволяет «проанализировать ситуацию с различных точек зрения, что способствует формированию более целостной картины происходящего» [6, с. 84]. В процессе обучения в сотрудничестве, например при выполнении проектного задания, студенты готовятся к профессиональной социализации, поскольку им приходится учитывать мнение других членов малой группы при решении поставленной перед ними учебной задачи. Участие в совместной работе позволяет студентам овладеть такими навыками межличностного общения, как эмпатия, умение слушать собеседника, понять его позицию, находить компромисс при возникновении разногласий.

Важной универсальной компетенцией, формирующейся у обучающихся в процессе обучения в сотрудничестве, является самоорганизация, способность управлять своим временем и выстраивать траекторию саморазвития. При участии в совместной учебно-познавательной деятельности, например в проектной работе, обучающиеся, которые не умеют рационально использовать время, имеют возможность обучиться навыкам самоорганизации у других студентов.

Цель статьи — анализ проектной деятельности студентов неязыкового вуза как обучения в сотрудничестве и обоснование значимости проектных заданий в составе учебника по иностранному языку.

Методы исследования: анализ научно-методической литературы, сравнение проектных заданий в составе учебников по иностранному языку.

Обучение в сотрудничестве в целом можно рассматривать в качестве этапа пути перехода к учебной автономии, которая определяется как «приобретенная способность учащегося брать на себя ответственность за свой учебный процесс» [5, с. 147]. В ходе совместного выполнения заданий студенты учатся самостоятельно ставить перед собой цели, составлять план действий для их достижения и постоянно проверять, насколько четко они следуют намеченному плану. В отличие от традиционной образовательной парадигмы, когда преподаватель ставит цели и контролирует шаги по их достижению, при этом виде обучения педагог выступает в роли консультанта, который дает учащимся советы и рекомендации по выполнению ими поставленной задачи.

Обучение в сотрудничестве также способствует повышению успеваемости за счет лучшего усвоения материала, поскольку оно позволяет учитывать индивидуальные особенности каждого учащегося. Совместная учебно-познавательная деятельность представляется особенно эффективной при работе в группах студентов с разным уровнем подготовки, так как она позволяет выстраивать обучение по индивидуальным образовательным траекториям [8, с. 62]. Учащиеся с недостаточным уровнем подготовки лучше усваивают учебный материал, объясняемый им сокурсником с более высокой успеваемостью, потому что разрыв в знаниях между двумя студентами меньше, чем между учащимся и преподавателем.

Таким образом, в процессе обучения в сотрудничестве студенты приобретают способность осознавать потребности других людей и выстраивать с ними отношения, основанные на взаимопонимании. Иными словами, у них формируется социальная компетенция, которая определяется как интегративная характеристика личности, включающая в себя знания и умения в области межличностных отношений в социуме [9]. Как указывалось выше, эта компетенция предполагает умение ставить себя на место других участников совместной деятельности, оказывать поддержку недостаточно социально адаптированным студентам и поддерживать их общение с другими членами группы. Социальная компетенция необходима выпускникам вуза, поскольку она поможет им преодолеть барьеры в общении с коллегами и устанавливать контакты внутри организации и за ее пределами.

Наиболее ярким и актуальным примером обучения в сотрудничестве является организация проектной деятельности студентов вуза, которая может проводиться на базе любого предмета, в частности дисциплины иностранный язык в профессиональной коммуникации. Проектная деятельность — это научно-деловая работа, включающая такие важные для будущих ученых компоненты, как умение устанавливать контакты с коллегами в устном и письменном формате, навыки информационного поиска необходимых сведений о профильных научных конференциях и стажировках, знание важных для общения с иностранцами межкультурных особенностей.

Необходимость организации проектной деятельности отмечена во всех ФГОС 3++, прежде всего в универсальной компетенции УК-2, которая относится к категории «Разработка и реализация проектов» и формулируется как способность «управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла». Кроме этого, проектная компетенция УК-2 содержательно дополняется компетенциями УК-3 в категории «Командная работа и лидерство» и УК-4, в которой сформулирована необходимость овладения навыками коммуникации на русском и иностранном языках.

В связи с этим первичная научная деятельность [3] проектной направленности требует от молодых ученых знания основ публичных выступлений, создания презентаций, невербального общения, умений проведения дискуссии по специальности и работы в команде, т.е. для этого нужно формирование проектной компетенции.

Важность организации проектной работы обусловлена тем, что в ходе этого процесса происходит формирование познавательных универсальных учебных действий (далее — УУД), среди которых можно выделить анализ, синтез, обобщение, выявление причинно-следственных связей, построение логических цепочек умозаключений, моделирование, аргументирование, доказательство и умозаключение. Не менее существенно развитие таких коммуникативных УУД, как умение выражать свои мысли в устной и письменной форме и правильно формулировать вопросы и запросы в информационных поисках; осмысленное прочтение текста; владение монологической и диалоговой формами речевой коммуникации; взаимодействие с партнерами в группе и распределение обязанностей; сотрудничество с руководителем, разрешение конфликтов [14].

Ученые подчеркивают, что в проектной работе важно формировать не только предметные, но и учебные компетенции [4, 7], развивать личность обучающихся [16], формировать и развивать их умение работать в коллективе и самосто-

тельно, давать представление о специфике творческой исследовательской и проектной работы.

При анализе 25 учебных проектов [10] на базе дисциплины иностранный язык, реализованных преподавателями в рамках школьного и вузовского образования за последние 10 лет, выявлены тенденции тематического варьирования форматов проекта и недостаточного использования актуальных в настоящее время цифровых технологий. Установлено, что все проекты, как правило, являются дополнением к программе обучения школы или вуза, проводятся несистематично и связь с основным учебником и его тематикой не прослеживается и не уточняется. Между тем, поскольку учебник по-прежнему является основным средством обучения, включение проектной деятельности в его лингводидактический состав обеспечивает стабильность ее проведения преподавателями и преемственность процесса обучения студентов иностранному языку с выполнением ими профессионально ориентированного проектирования.

ПРИМЕРЫ ПРОЕКТОВ В СОСТАВЕ ПОСОБИЙ ПО ИЯ ДЛЯ НЕЯЗЫКОВОГО ВУЗА

Первым примером проекта, включенного в учебные пособия по иностранному языку для магистрантов, является междисциплинарный проект по составлению заявки на получение условного гранта в профессиональной сфере [1; 2]. Поскольку магистранты технического и гуманитарного профилей участвуют в различных конкурсах и грантах, это требует от них знания формата заявки на грант и хотя бы небольшого опыта в ее составлении. Подобная научно-деловая деятельность в процессе обучения магистранта способствует подготовке ученого, владеющего современными информационными технологиями, готового к социальной мобильности, открытого к международному сотрудничеству.

Квазипрофессиональная проектная деятельность в лингводидактическом аппарате учебного пособия организована таким образом, что на каждом занятии студентам дается очередная информация по написанию заявки на получение условного гранта и составлению научно-деловой документации, а также руководство к действию по выполнению этих заданий. Задания логично связаны с грамматическими, лексическими и коммуникативными упражнениями, представленными в самом учебном пособии.

Акцентируемая при актуализации междисциплинарных связей между профессиональными дисциплинами и иностранным языком (об этом подробно см. [15]) интегративная проектная компетенция формируется в рамках информационного обеспечения учебного пособия. Выполняемые магистрантами поисковые задания существенно отличаются от обычных языковых, речевых и коммуникативных упражнений, поскольку для их выполнения магистрант должен применить полученные ранее знания по использованию интернета и компьютерных программных ресурсов. Ему предстоит проделать заданный объем работы и представить результаты в определенном формате, то есть создать «продукт» своей учебной деятельности – документ и презентацию по теме выбранного его исследовательской группой проекта для получения «гранта».

Этапы сквозного семестрового задания по написанию заявок на гранты, выполняемого в группах обучающихся, соотносятся с видами учебной деятельности по совершенствованию проектной компетенции, включающей поисковую, коммуникативную, письменно-речевую и презентационную составляющие, что показано ниже (см. табл. 1).

№ урока	Этапы сквозного задания по написанию заявок на гранты, выполняемого в группах	Виды деятельности по совершенствованию проектной компетенции
1	Ознакомление с сайтом по присуждению грантов ¹ Обсуждение темы грантового предложения	Поисковая Коммуникативная
2	Составление таблицы, отражающей содержание гранта	Коммуникативная Письменно-речевая
3	Написание аннотации по содержанию грантового предложения	Коммуникативная Письменно-речевая
4	Подготовка описания проекта с учетом необходимого оборудования	Коммуникативная Поисковая Письменно-речевая
5	Подготовка библиографического списка	Коммуникативная Поисковая Письменно-речевая
6	Подготовка индивидуальных биографических очерков участников	Поисковая Письменно-речевая
7	Обсуждение бюджета проекта и его описание	Коммуникативная Письменно-речевая
8	Защита проекта	Презентационная Коммуникативная

Табл. 1

Этапы сквозного задания на составление заявки на получение «гранта»

¹ См. <http://www.nsf.gov/funding>

Разработка алгоритма оценивания проекта [12] является одним из самых важных методических аспектов учебного проектирования, так как проектная работа предполагает выполнение большого объема различных видов деятельности, требующих адекватной оценки. Соответственно, оценивание должно происходить исходя из структуры и содержания проектного задания. Необходимо разработать критерии оценивания, с которыми студенты будут ознакомлены заранее. В грантовом проекте предложено оценивать его по двум компонентам: по непосредственной оценке за проект (одна на проектную группу) и по коэффициенту участия каждого студента, который выставляется менеджером группы за вклад в успех проекта.

Вторым примером проекта в составе учебного пособия по ИЯ [11] может стать междисциплинарный проект, выполняемый в тесном сотрудничестве с преподавателями профессиональных дисциплин по созданию продукта (например, робота), максимально готового к выходу на рынок. Читая тексты, выполняя задания на письмо, слушая аудио и просматривая видео, студенты осуществляют подготовительную работу для реализации каждого из этапов проекта. Таким образом, после прохождения любого раздела пособия студенты располагают почти готовым материалом для защиты проекта на отчетном занятии. К реализованной в указанном пособии проектной методике прилагается подробное руководство по ее воплощению, способное помочь студентам и преподавателю на всех этапах реализации проектной деятельности.

Инновационность проекта заключается в том, что в нем предполагается применение передовых информационных технологий. Электронной платформой реализации проекта является Instagram – социальная сеть с наглядным интерфейсом, что позволяет оперативно оценить работу команды. Instagram широко используется в качестве маркетингового инструмента, что дает студентам возможность работать с потенциально заинтересованной в их проекте аудиторией. Электронные ресурсы для реализации проекта расположены на локальной платформе MOODLE Политехнического университета. В проекте также широко используются поисковые системы (Google, Yandex, mail.ru), презентационные ресурсы (Power Point, Google Slides, Prezi) и технические платформы для создания и визуализации продукта (3d max, Google Sketch, Autodesk).

№	Цель проектного этапа	Коммуникативная лингводидактическая задача
1	Создание профиля фирмы по производству роботов в социальной сети Instagram. Выбор менеджера проекта	Обсуждение цели проекта и личностных качеств лидера группы
2	Распределение ролей участников в малых группах	Обсуждение ролей участников проекта на основе их CV
3	Разработка концепции проекта (техническое задание и предложение)	Обсуждение концептуальных вариантов проекта и их письменное описание
4	Определение практического значения проекта по созданию роботов	Обсуждение поисковой когнитивно значимой информации по робототехнике
5	Принятие решения по внешнему виду продукта и материалам	Обсуждение поисковой когнитивно значимой информации по материалам и визуализации создаваемого продукта, письменное обоснование выбора материалов
6	Выбор метода конструирования продукта	Обсуждение создаваемого поста (текст, фото или видео) и хештегов для репрезентации продукта в социальной сети Instagram
7	Социальные и экологические аспекты применения продукта	Обсуждение поисковой когнитивно значимой информации о возможной оценке создаваемого продукта социальными группами
8	Моделирование и сборка продукта	Обсуждение сроков создания прототипа продукта
9	Разработка проектной документации (инструкции и т.п.)	Обсуждение и описание составных частей продукта и их функций для пользователей
10	Самооценка проекта	Обсуждение и описание сильных и слабых сторон продукта
11	Защита проекта	Групповая презентация результатов учебного проектирования

В анализируемом учебном пособии семестровый проект разбит на 11 этапов, он апробируется в студенческих группах машиностроительного профиля робототехника. Цели проектных этапов соотносятся с коммуникативными лингводидактическими задачами (см. табл. 2).

Из приведенного перечня коммуникативных задач учебного проектирования становится очевидным, что развитие интегративной проектной компетенции магистрантов происходит прежде всего через коммуникативные и когнитивные аспекты групповой деятельности.

Участники проекта выполняют различные функции. Если «менеджер» проекта отвечает за распределение поисковых заданий, координацию всего проекта и соблюдение сроков представления документов, то входящие в его группу исполнители проявляют себя в генерировании идей или составлении конкретных порученных им документов. Они могут, например, проявить свои способности в поисковой деятельности, которая сочетает в себе чтение иноязычного текста, сравнение его с аналогичными текстами в интернете, отбор необходимого материала, его адаптацию для конкретных профессиональных нужд. Именно таким образом развивается их фоновая социальная компетенция. Успешная презентация своего продукта на защите проекта может открыть перед студентами дополнительные возможности их профессиональной реализации.

Задания по проектной деятельности в составе учебных пособий по ИЯ для неязыкового вуза [1; 2; 11; 17] существенно дополняют лингводидактическое содержание этих учебников, а именно профессионально-ориентированную текстовую и ее лексико-грамматическое сопровождение. В то время как содержание учебника является стабильным и сохраняется в неизменном виде при его использовании на занятиях по ИЯ, его проектная составляющая может видоизменяться с каждой новой группой студентов.

Табл. 2

Цели и коммуникативные лингводидактические задачи в учебном проекте по созданию рыночного продукта

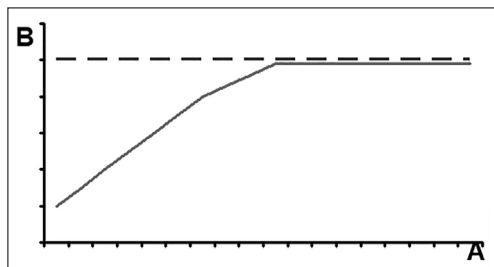


Рис. 1
График
обучения ИЯ
при актуализации
проектной
деятельности
в составе
учебного пособия
по ИЯ

Обсуждение результатов. Актуализация проектной деятельности [13] в учебнике по ИЯ рассматривается как интегративное единство, в котором органично синтезируются проектный и лингводидактический компоненты. Содержание учебника определяется междисциплинарным фактором [17], обусловленным взаимодействием дисциплин профессионального цикла, но при этом все процессуальные аспекты учебника являются по своей сути лингводидактическими. Внешняя «траектория» заданий имеет проектный характер, направленный

на реализацию идеи междисциплинарного синтеза профессиональной дисциплины и предмета «иностранный язык». Внутренняя процессуальная «траектория» структуры учебника наполняется тем видом языковой и речевой деятельности, который необходим для конкретного контингента обучающихся и является профилирующим для их обучения.

В ходе работы с учебником ИЯ, в состав которого заложена проектная деятельность, происходит постепенная конвергенция обеих траекторий структурно содержательной организации учебного пособия, обеспечивающая формирование у студентов универсальных компетенций. Конвергенция двух «траекторий» представлена на графике (см. рис. 1), где ось A — распределение времени обучения (семестр — 16 недель); ось B — приращение знаний обучающимся; сплошная линия — задания по проектной деятельности; пунктирная линия — лингводидактический фон.

На рисунке видно, что «проектная» линия начинается почти от нуля, поскольку студенты впервые обучаются с применением междисциплинарного подхода. Лингводидактическая линия берет свое начало с допорогового уровня владения иностранным языком обучающимися (A2). Две линии, идущие параллельно, показывают проектируемый уровень заданий на междисциплинарный характер воздействия на формирование универсальных компетенций при обучении ИЯ по проектной методике, введенной в структуру учебного пособия.

В заключение можно сделать вывод, что включение междисциплинарных проектных заданий в лингводидактический состав учебников по иностранному языку является средством обеспечения стабильного участия студентов в проектной деятельности. При выполнении проектного задания в течение семестра успешно формируется социальная компетенция обучающихся. Кроме этого, студенты приобретают предметные компетенции по иностранному языку, поскольку обучение проходит в коммуникативных устно-речевом и письменно-речевом аспектах, что показано на примерах реализации проектной деятельности в учебных пособиях для студентов неязыкового вуза. Таким образом, актуализация проектной деятельности в составе учебника по иностранному языку эффективно дополняет его лингводидактическую линию обучения и способствует формированию требуемых ФГОС универсальных компетенций.



Литература

1. Алмазова Н. И., Никитенко О. А., Попова Н. В., Степанова М. М. Английский язык. Учебное пособие для магистрантов гуманитарного профиля. – Санкт-Петербург, 2010. – 219 с.
2. Алмазова Н. И., Попова Н. В., Коган М. С., Степанова М. М., Никитенко О. А. Английский язык. Практический курс для магистрантов технического профиля. – Санкт-Петербург, 2011. – 272 с.
3. Алмазова Н. И., Рубцова А. В. Учебно-познавательная компетенция как методологическая основа продуктивной иноязычной учебно-познавательной деятельности // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Гуманитарные и общественные науки. – 2010. – № 1 (105). – С. 117-121.

4. **Асмолов А. Г.** Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. Система заданий: пособие для учителя / А. Г. Асмолов, Г. В. Бурменская, И. А. Володарская и др.; под ред. А. Г. Асмолова. – М.: Просвещение, 2010. – 159 с.
5. **Даниленко А. С.** Учебная автономия в контексте современного образования // Russian Journal of Education and Psychology. – 2017. – № 7. – С. 142-149.
6. **Дёмин Д. И.** Значение межличностных отношений в трудовом коллективе // Скиф. – 2019. – № 6 (34). – С. 81-85.
7. **Землинская Т. Е., Ферсман Н. Г.** Некоторые аспекты применения метода проектов в контексте обучения межкультурной коммуникации // Вопросы методики преподавания в вузе. – 2017. – Т. 6. – № 20. – С. 29-36.
8. **Кондрашова Н. В., Кокошникова Н. А.** Обучение иностранному языку студентов с разным уровнем языковой подготовки // Мир науки, культуры, образования. – 2018. – № 4 (71). – С. 60-62.
9. **Красношлыкова О. Г., Кошечкина О. Г.** Понятие «социальная компетенция» как научная категория (с. 20-26) // Профессиональное образование в России и за рубежом. – 2019. – № 3 (35).
10. **Мезенцева М. Е., Попова Н. В.** Современные тенденции развития метода проектных технологий в школе и вузе // Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Гуманитарные и общественные науки. – 2019. – Т. 10. – № 4. – С. 56-68.
11. **Мезенцева М. Е.** Project English for Mechanical Engineers. Учебное пособие / М. Е. Мезенцева. Под ред. Поповой Н. В. – СПб.: Изд-во Политехн. ун-та, 2019. – 157 с.
12. **Никитенко О. А.** Учебный грантовый проект как разновидность проектной деятельности в обучении иностранному языку магистрантов технического профиля // Письма в Эмиссия. Офлайн. – 2012. – № 9. – С. 1859.
13. **Рожнова Е. А., Симакова С. М.** Использование метода проектов в интерактивном обучении студентов иностранному языку в техническом вузе // Вестник Самарского государственного технического университета. Серия: психолого-педагогические науки. – 2018. – № 1 (37). – С. 141-146.
14. **Турчен Д. Н.** Проектная деятельность как один из методических приемов формирования универсальных учебных действий // Интернет-журнал Науковедение. – 2013. – № 6 (19). – С. 202. URL: <http://naukovedenie.ru/PDF/165PVN613.pdf> (дата обращения: 25.05.2021).
15. **Халыпина Л. П., Попова Н. В., Кузнецова О. В.** Междисциплинарное проектирование как средство реализации предметно-языкового обучения в вузе. Научно-технические ведомости Санкт-Петербургского государственного политехнического университета. Гуманитарные и общественные науки. – 2017. – № 3. – С. 145-152.
16. **Якиманская И. С.** Личностно-ориентированное обучение в современной школе / И. С. Якиманская. – Издание 2-е. – М.: Сентябрь, 2000. – 112 с.
17. **Ятунина А. И., Попова Н. В.** Медицина катастроф. Emergency Medicine: учебное пособие по английскому языку (учебное пособие). – СПб.: Изд-во СПбГПУ, 2009. – 166 с.

Алмазова Надежда Ивановна, доктор пед. наук, профессор, профессор Высшей школы лингводидактики и перевода, директор Гуманитарного института Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.
E-mail: almazovanadia1@yandex.ru

Попова Нина Васильевна, доктор пед. наук, профессор, профессор Высшей школы лингводидактики и перевода, Гуманитарный институт Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.
E-mail: ninavaspo@mail.ru

Дашкина Александра Игоревна, канд. пед. наук, доцент Высшей школы инженерной педагогики, психологии и прикладной лингвистики, Гуманитарный институт Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого.
E-mail: wildroverprodigy@yandex.ru



**Сведения
об авторах**